

Катю́ша

Расцветали яблони и груши,
Поплыли туманы над рекой.
Выходила на берег Катюша,
На высокий берег, на крутой.

Выходила, песню заводила
Про степного сизого орла,
Про того, которого любила,
Про того, чьи письма берегла.

Ой ты, песня, песенка девичья,
Ты лети за ясным солнцем вслед
И бойцу на дальнем пограничье
От Катюши передай привет.

Пусть он вспомнит девушку простую,
Пусть услышит, как она поёт.
Пусть он землю бережет родную,
А любовь Катюша сбережет.

Расцветали яблони и груши,
Поплыли туманы над рекой.
Выходила на берег Катюша,
На высокий берег, на крутой.

Катю́ша	(diminutif de) Catherine
расцвета́ть / расцвести́	être en fleur, être épanoui
ябло́ня	pommier
гру́ша	poirier, poire
плыть / поплы́ть	nager, voguer, aller
тума́н	brouillard, brume
река́	rivière, fleuve
выходи́ть / выйдти́	sortir (à pied)
бе́рег	bord, rive, rivage, côte
высо́кий	haut, élevé
круто́й	abrupt, brusque, rude
круто́й бе́рег	rive abrupte
пе́сня	chanson
заводи́ть / заве́сти	mener, établir, commencer
степно́й	de steppe, steppique
си́зый	bleu, bleuâtre
орёл	aigle
про тогó	pour cela, à ce sujet

котóрый	quel, qui
чей, чья, чьё, чьи	à qui (M, F, N, P)
письмó	lettre, pli
пéсенка	chanson, chansonnette
деви́чья	de jeune fille
летéть / полетéть	voler (dans l'air)
ясный	clair, distinct, serein, pur
сóлнце	soleil
вслед	à la (pour)suite de
бой	combat
боéц	combattant, soldat
дáльный	lointain, éloigné, long
пограни́чный	de frontière, frontalier
передава́ть / передáть	transmettre
привéт	salutations
пусть придёт !	qu'il vienne !
пóмнить / вспóмнить	se souvenir
простóй	simple, pur, ordinaire

слы́шать / услы́шать	entendre, sentir
земля́	terre
берéчь / поберéчь	économiser, garder
родно́й	propre, cher, natal, parent
любо́вь	amour, affection, passion
сберéчь	conserver, épargner
<i>Primum intelligere, deinde discere.</i>	<i>D'abord comprendre, ensuite apprendre.</i>

Дётская пéсня

Пусть всегда́ бóдет сóлнце !

Пусть всегда́ бóдет не́бо !

Пусть всегда́ бóдет ма́ма !

Пусть всегда́ бóду я !

Chanson d'enfant

Que soit toujours le soleil !

Que soit toujours le ciel !

Que soit toujours maman !

Que soit toujours moi !